



Ders Bilgi Formu

Ders Adı	Kodu	Yerel Kredi	AKTS	Ders (saat/hafta)	Uygulama (saat/hafta)	Laboratuvar (saat/hafta)
Bitirme Çalışması	MTF9000	6	12	0	12	0

Önkoşullar	Yok
------------	-----

Yarıyıl	Bahar
---------	-------

Dersin Dili	İngilizce, Fransızca
Dersin Seviyesi	Lisans Seviyesi
Ders Kategorisi	Temel Meslek Dersleri
Dersin Veriliş Şekli	Yüz yüze

Dersi Sunan Akademik Birim	Batı Dilleri ve Edebiyatı Bölümü
Dersin Koordinatörü	Senem Öner Bulut
Dersi Veren(ler)	
Asistan(lar)ı	

Dersin Amacı	Öğrencilerin dört yıllık eğitim süresi boyunca edindiği bilgileri terimce ya da bir yapıt çevirisi yaparak uygulamalarını, belli bir alanda araştırma yapmalarını, uzmanlık alanında sözlükçe hazırlamak ya da yazınsal metnin çevirisini yapabilmelerini sağlamak.
Dersin İçeriği	Yapıt çevirisi, alan araştırması ya da terimce/sözlükçe vb veri kaynağı oluşturmak konularında bitirme projesi tasarlamak, araştırmak, uygulamak ve bitirme çalışmasını oluşturmak.
Opsiyonel Program Bileşenleri	Yok

Ders Öğrenim Çıktıları

1	Öğrenciler araştırma yapabileceklerdir.
2	Öğrenciler bilimsel yazılar yazabilecek ve bu yazılarında ileri sürdükleri savları savunabilme yetisine kavuşacaklardır.
3	Öğrenciler mesleki etik ve sorumluluk bilinci kazanacaklardır.
4	Öğrenciler objektif, hipotezler, çeviri stratejileri oluşturabileceklerdir.
5	Öğrenciler daha önce yapılmış bulunan çeviri çalışmalarını eleştirme yetisi kazanacaklardır.

Haftalık Konular ve İlgili Ön Hazırlık Çalışmaları

Hafta	Konular	Ön Hazırlık
1	Bilimsel Etik, Bilimsel Etik Kuralları , Bilimde Etik İlkeleri ve Bilim İnsanın Sorumlulukları.	Kaynak Kitap
2	Seçilen konu üzerinde araştırma yapmak.Etik Dışı Davranışlar , Bilimde Etik Dışı Davranışların Nedenleri, Bilimde Etik Dışı Davranışların Önlenmesi.	Kaynak Kitap
3	Etik Dışı Davranışların Sonuçları ve Yaptırımlar.	Kaynak Kitap
4	Seçilen konu üzerinde araştırma yapmak.	Kaynak Kitap

5	Yapılan araştırma çerçevesinde ulaşılan belgeleri ve bilgileri derlemek.	Kaynak Kitap
6	Yapılan araştırma çerçevesinde ulaşılan belgeleri ve bilgileri derlemek.	Kaynak Kitap
7	Yapılan araştırma çerçevesinde ulaşılan belgeleri ve bilgileri derlemek.	Kaynak Kitap
8	Midterm 1	Kaynak Kitap
9	Sözlükçe hazırlamak ya da çeviri yapmak.	Kaynak Kitap
10	Sözlükçe hazırlamak ya da çeviri yapmak.	Kaynak Kitap
11	Sözlükçe hazırlamak ya da çeviri yapmak.	Kaynak Kitap
12	Sözlükçe hazırlamak ya da çeviri yapmak.	Kaynak Kitap
13	Yapılan çalışma üzerinde danışman hocayla birlikte düzeltmeler yapmak.	Kaynak Kitap
14	Yapılan çalışma üzerinde danışman hocayla birlikte düzeltmeler yapmak.	Kaynak Kitap
15	Final	Kaynak Kitap

Değerlendirme Sistemi

Etkinlikler	Sayı	Katkı Payı
Devam/Katılım		
Laboratuvar		
Uygulama		
Arazi Çalışması		
Derse Özgü Staj		
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği		
Ödev		
Sunum/Jüri		
Projeler		
Seminer/Workshop		
Ara Sınavlar	1	60
Final	1	40
Dönem İçi Çalışmaların Başarı Notuna Katkısı		60
Final Sınavının Başarı Notuna Katkısı		40
TOPLAM		100

AKTS İşyükü Tablosu

Etkinlikler	Sayı	Süresi (Saat)	Toplam İşyükü
Ders Saati	13	9	117
Laboratuvar			
Uygulama			
Arazi Çalışması			

Sınıf Dışı Ders Çalışması	20	10	200
Derse Özgü Staj			
Ödev			
Küçük Sınavlar/Stüdyo Kritiği			
Projeler	0	10	0
Sunum / Seminer	10	3	30
Ara Sınavlar (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	4	4
Final (Sınav Süresi + Sınav Hazırlık Süresi)	1	4	4
Toplam İşyükü			355
Toplam İşyükü / 30(s)			11.83
AKTS Kredisi			12

Diğer Notlar	Yok
--------------	-----